

# Vario+™

## INTRODUKTION

Tak, fordi du har valgt Vario+ Kaffekværn! Vario+ gør det nemmere end nogensinde at lave kaffe af professionel kvalitet derhjemme.

Vario+ er en kompakt, vægtbaseret kværn, der kan kværne til en lang række bryggemetoder. Vario+ har et lille fodaftryk, et intuitivt betjeningspanel, og makro/mikrojusteringshåndtag til finjustering af kværnen.

Kværnen er udstyret med 54 mm flade kværeneblade af stål. De udskiftelige kværneblade holder normalt i ca. 10 år ved almindelig brug i hjemmet.

Den medfølgende PortaHolder gør det muligt at kværne direkte i et portafilter. Den kan justeres til at passe til forskellige størrelser portafiltre.



# INDHOLD

<b>SIKKERHEDINFORMATION</b>	<b>3</b>
<b>DELE IDENTIFIKATION</b>	<b>4</b>
<b>OPSÆTNING AF KVÆRN</b>	<b>5</b>
<b>DRIFT AF KVÆRN</b>	<b>6</b>
<b>KVÆRNBLADE KALIBRERING</b>	<b>8</b>
<b>RENGØRING AF KVÆRNEN</b>	<b>10</b>
<b>GARANTI OG SERVICE</b>	<b>13</b>

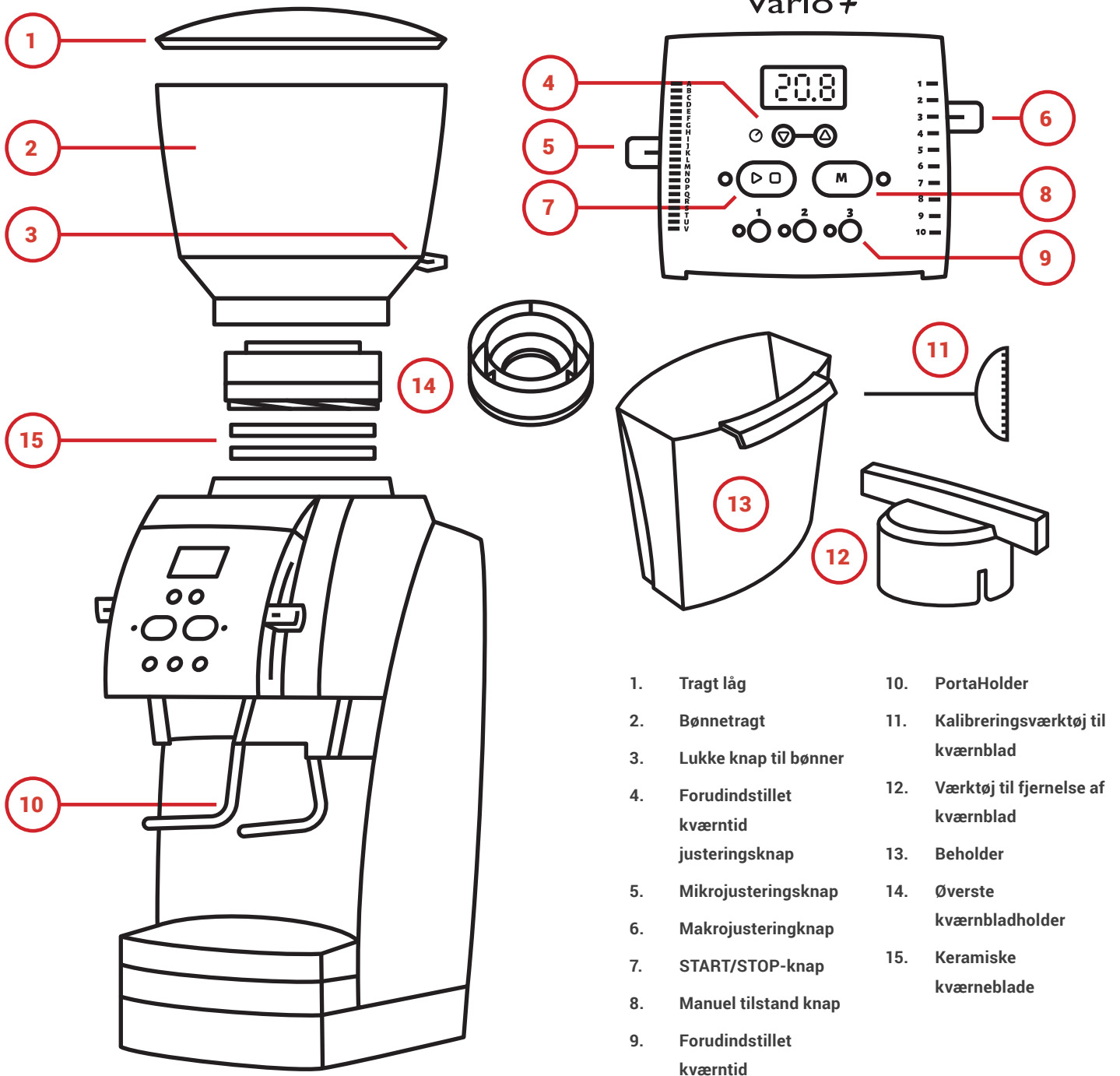
# SIKKERHEDINFORMATION

Bevar venligst disse instruktioner til senere brug. Læs følgende oplysninger meget omhyggeligt, da de indeholder vigtige sikkerhedsoplysninger om brugen af dette apparat

- ! Brug kun med vekselstrøm og den korrekte spænding. Se mærkatet på foden af kværnen for at bestemme den korrekte spænding.
- ! Rengør kun kværnens hus med en tør eller lettere fugtig klud. Nedsenk ikke kværnen, stikket eller ledningen i vand eller andre væsker.
- ! Baratza vil ikke acceptere noget ansvar for skader, eller garanti hvis kværnen bruges til andet end dens tilsigtede formål (dvs. til at kværne ristede hele kaffebønner), eller apparatet er forkert betjent eller repareret.
- ! Brug ikke kværnen med en beskadiget ledning eller et beskadiget stik. Hvis ledningen er beskadiget skal den udskiftes af producenten, deres forhandler eller lignende kvalificerede personer for at undgå risici.
- ! Opbevar apparatet og dets ledning utilgængelig for børn under 8 år.
- ! Efterlad ikke kværnen uden opsyn mens den er TÆNDT.
- ! Dette apparat kan bruges af børn over 8 år, samt personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, hvis de bliver vejledt og instrueret i brugen af apparatet på en sikker måde, og forstår de risici som er involveret.
- ! Rengøring og brugervedligehold skal ikke foretages af børn uden opsyn.
- ! Tag altid stikket ud af stikkontakten før montering, afmontering eller rengøring. For at tage stikket ud, grib om stikket og fjern det fra stikkontakten. Træk aldrig i ledningen.

**ADVARSEL: Træk ALTID stikket ud før du rengør kaffekværnen**

# DELE IDENTIFIKATION



- |  |  |
|--|--|
| 1. Tragt låg                               | 10. PortaHolder                        |
| 2. Bønnetragt                              | 11. Kalibreringsværktøj til kværnblad  |
| 3. Lukke knap til bønner                   | 12. Værktøj til fjernelse af kværnblad |
| 4. Forudindstillet kværntid justeringsknap | 13. Beholder                           |
| 5. Mikrojusteringsknap                     | 14. Øverste kværnbladholder            |
| 6. Makrojusteringknap                      | 15. Keramiske kværneblade              |
| 7. START/STOP-knap                         |  |
| 8. Manuel tilstand knap                    |  |
| 9. Forudindstillet kværntid                |  |

# OPSÆTNING AF KVÆRN

1. Placer kværnen på en plan overflade.
2. Håndvask bønnetragten (2), tragtlåget (1) og beholderen (13) med varmt sæbevand. Lad dem tørre i luften eller tør af med en ren klud.
3. Sådan installeres tragten: Med tragten oprejst og lukkeknappen (3) pegende mod kværnens venstre bagende placeres tragten oven på kværnen, og find det punkt, hvor den sætter sig på plads. Tryk nedad og drej tragten med uret for at centrere lukkeknappen og låse tragten på plads. Tragten skal være låst på plads for at få mikrokontakten til at gå i gang, så kværnen kan fungere.<sup>1</sup>
4. Kværnen leveres med PortaHolder (10) monteret. Hvis du i stedet vil bruge kværnen med den medfølgende beholder, skal du trække PortaHolder lige ud og erstatte den med beholderen.
  - a. PortaHolder-armene kan justeres op eller ned for at passe til forskellige størrelser af portafiltre. Sådan justeres PortaHolder:
    - i. Træk PortaHolder ud af kværnen.
    - ii. Løsn de to skruer på bagsiden af PortaHolder med en Phillips-skruetrækker.
    - iii. Flyt PortaHolder-armene op eller ned, så portafilteret passer. Hvis det er svært at flytte armene, skal du løsne skruerne yderligere.
    - iv. Mens du holder håndtagene på plads, strammer du de to skruer for at låse håndtagene på plads.
5. Tilslut kværnen. Displayet skal lyse og gennemgå opstartsprocessen.
6. Se tabellen over kværneindstillinger på side 7, og brug makrojustering (5) og mikrojustering (6) til at vælge en kværneindstilling.<sup>2</sup>
7. Tilføj bønner til tragten. Sørg for, at lukkeknappen for bønner er drejet åben. "OPEN" skal vende opad på drejeknappen.

<sup>1</sup> Det kan være lettere at installere tragten med låget på toppen..

<sup>2</sup> Bønner mellem kværneblade giver modstand, når der justeres til en finere indstilling. Foretag finere justeringer enten med apparatet i gang eller helt tom for kaffe.

# DRIFT AF KVÆRN

Når du har indstillet kværnen som beskrevet i det foregående afsnit, skal du trykke på en forudindstillet knap (9). På skærmen vises den tilsvarende programmerede kværntid i sekunder. Tryk på START/STOP (7) for at begynde at kværne. Mens der kværnes, tæller skærmen ned i sekunder til 0,0. Når skærmen når 0,0 sekunder, stopper motoren, og displayet nulstilles igen til den programmerede tid.

## JUSTERING AF KVÆRNINDSTILLINGEN:

Vario+ har en mikrojusteringsknap (5) til venstre for displayet og en makrojusteringsknap (6) til højre for displayet. Mikrojusteringsknappen bruges til at foretage mindre ændringer af kværnstørrelsen, mens makrojusteringsknappen bruges til at foretage større ændringer. Tolv mikrojusteringsklik svarer til et makrojusteringsklik. Kværnindstillingen justeres ved at bevæge mikro- og/eller makrojusteringsknapperne op eller ned. Hvis du flytter en knap opad, får du en finere formaling, mens du flytter en knap nedad, får du en grovere formaling. Når du foretager en finere kværnjustering med kaffe i beholderen, skal motoren være i gang.

Ved indstilling 2Q og finere indstillinger kommer kværnebladene (15) hørbart i kontakt med hinanden. Kværnen er kalibreret til, at bladene skal berøre hinanden på dette punkt, og det vil ikke skade bladene at kværne ved deres kontaktpunkt eller finere, **hvis der er kaffe, der skal kværnes**. Men hvis man lader kværnen køre uden kaffebønner, mens bladene berører hinanden i længere tid, vil det reducere bladenes levetid.

## VALG AF KVÆRNINDSTILLING TIL EN BRYGGEMETODE:

De indstillinger, der er vist i nedenstående tabel, bør bruges som et generelt udgangspunkt. Den faktiske kværnstørrelse, der er nødvendig for en bestemt bryggemetode, vil variere afhængigt af mange faktorer, f.eks. ristningsgrad (lys vs. mørk), friskhed, fugtighed, bønnetype, olieindhold osv. Øvelse og personlige præferencer vil i sidste ende afgøre, hvilken indstilling der er den rigtige for den ønskede smag, bryggestil og de særlige bønner, der anvendes.

Espresso	AeroPress	Hario V60	Filterkaffe	Chemex	Stempelkaffe
2Q	4M	6M	7M	9M	10M

Nogle opskrifter bruger visuelle beskrivelser til at beskrive den nødvendige kværnstørrelse, f.eks. "kværnet til konsistens som kosher salt". For visuelt at bestemme den nødvendige kværnindstilling skal du kværne en lille mængde kaffe i kaffebeholderen (13) ved at trykke på START/STOP-knappen og derefter trykke på den igen for at stoppe kværningen. Kontroller kværnstørrelsen. Hvis kværnstørrelsen er tæt på det ønskede, skal du bruge mikrojusteringsknappen til at finjustere kværnstørrelsen. Hvis der er behov for en stor justering af kværnstørrelsen, skal du justere makrojusteringsknappen til en ny position.

## PROGRAMMERING AF FORUDINDSTILLET TID:

Vario+ er udstyret med tre programmerbare knapper som er mærket 1, 2 og 3. Hver knap leveres som standard med følgende tidsindstillinger (i sekunder): 1 = 10s, 2 = 15s, 3 = 30s. Den tid, der er gemt gemt under hver forudindstilling, kan justeres ved at gøre følgende:

1. Vælg enten forindstilling 1, 2 eller 3 (9).
2. Tryk på pileknapperne op eller ned (4) for at justere den forudindstillede tid. Når den ønskede tidsværdi er nået, skal du trykke på den nummererede forudindstillingsknap og holde den nede i 3 sekunder. Tidsværdien på displayet blinker for at angive, at den nye forudindstilling er gemt.
3. Gentag trin 1 og 2 for at programmere de andre forudindstillinger. Disse indstillinger for formalingstid vil stadig blive gemt, selv om kværnen tages ud af stikkontakten og derefter sættes i stikkontakten igen.

## MANUEL TILSTAND:

Hvis du vil kværne kontinuerligt uden at bruge en forudindstilling, skal du trykke på MANUAL (8) og derefter på START/STOP. Kværnen kører, og displayet tæller opad, indtil der trykkes på START/STOP, eller indtil den maksimale køretid på 60,0 sekunder er nået. Når kværnen stoppes, stopper motoren, og køretiden vises i 1 sekund.

## DVALETILSTAND:

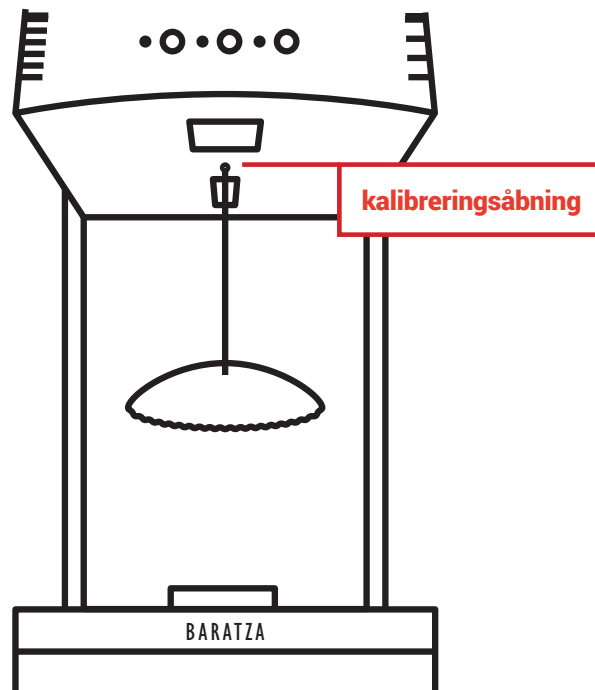
For at minimere strømforbruget i standbytilstand går Vario+ automatisk i "dvaletilstand" efter 3 minutter uden brug. Mens den er i dvaletilstand, slukkes displayet. For at "vække" Vario+ skal du trykke på en vilkårlig knap for at "vække" den.

# KVÆRNBLADE KALIBRERING

Vario+ fabrikskalibreringen passer til en lang række bryggemetoder, og kalibreringen skal ikke justeres for de fleste bryggemetoder. Men hvis Vario+ ikke kan kværne fint nok eller groft nok til en bestemt bryggemetode ved henholdsvis den fineste og groveste indstilling, skal du følge instruktionerne nedenfor.

## SÅDAN GENKALIBRERES KVÆRNEN TIL FABRIKSINDSTILLINGERNE:

1. Tøm alle bønnerne fra kværnen.
2. Sænk mikro- (5) og makroknapperne (6) ned til bunden af skalaen.
3. Tryk på MANUAL (8) og derefter på START/STOP (7), når tragten og beholderen (13) er på plads, og køр kværnen længe nok til at uddrive den resterende kaffe; når den resterende kaffe er uddrevet, skal du trykke på START/STOP.
4. Fjern kaffebeholderen, og sæt kalibreringsværktøjet (11) ind i det runde hul bag udløbsskakten, indtil værktøjet sætter sig fast i hovedet af kalibreringsskruen indeni.
5. Tryk på START/STOP for at køre motoren.
6. Mens motoren kører, skal du flytte makrojusteringsknappen op til indstilling 2, eller indtil der høres kværnebladekontakt, alt efter hvad der kommer først.<sup>3</sup> Hvis der ikke var nogen bladekontakt lyd ved justering af makroknappen, skal du flytte mikroknappen til Q eller til det punkt, hvor bladene skaber kontakt alt efter, hvad der kommer først.



<sup>3</sup> Når der er monteret keramiske kræveblade, indikeres kræveblade kontakt ved en ændring i motorens stigning.



7. Hvis kværnindstillingen er på 2Q, og kværneblade ikke er i kontakt, skal du bruge kalibreringsværktøjet til at dreje kalibreringsskruen i finere retning (som angivet på værktøjet), indtil du kan høre en ændring i motorens stigning. Dette vil bringe kværnen tilbage til fabrikskalibrering.
8. Hvis bladene kommer i kontakt med hinanden, før de når indstilling 2Q:
  - a. Sæt værktøjet i, og drej kalibreringsskruen i modsat retning af pilen på værktøjet for at løsne kalibreringsskruen og dermed gøre kalibreringen grovere.
  - b. Flyt makroknappen til 2 og mikroknappen til Q. Hvis der høres en ændring i motorens stigning, før denne indstilling er nået, skal kalibreringsskruen muligvis løsnes yderligere.
  - c. Med knapperne i indstilling 2Q strammes kalibreringsskruen, indtil der høres bladekontakt.

**Kalibreringspunktet kan indstilles et sted mellem 1A og 3Q afhængigt af brugerens præferencer. Det anbefales ikke at indstille kalibreringspunktet til en indstilling uden for disse parametre.**

# RENGØRING AF KVÆRNEN

Det er vigtigt at rengøre kværnen rutinemæssigt for at sikre, at kværnen fungerer efter hensigten. Ved almindelig brug i hjemmet bør kværnen rengøres mindst en gang om måneden. Hvis der anvendes mørk ristet kaffe, olieholdig kaffe eller aromatiseret kaffe (med tilsatte olier), kan det være nødvendigt med hyppigere rengøring.

**Advarsel: Du må ikke sætte bønnetragten, tragtens låg eller beholderen i opvaskemaskinen. Må kun vaskes i hånden. Sænk ikke kværnhuset i vand. Vask IKKE kværnebladene med vand.**

## FJERNELSE AF TRAGTEN:

1. Sørg for, at lukkeknappen (3) på tragt (2) er i lukket position. Den side af fanen på lukkeknappen, hvor der står "CLOSED", skal vende opad.
2. Tag fat i tragt, og drej den mod uret for at låse den op.
3. Løft tragt op og af kværnen.

## RENGØRING AF TRAGTEN OG KAFFEBEHOLDEREN:

1. Tøm tragt og kaffebeholderen (13), hvis der er kaffe i en af dem.
2. Vask tragt og beholderen med varmt sæbevand og en blød svamp eller klud. Skyl om nødvendigt efter. Delene kan aftørres med en ren tør klud eller stilles til side til lufttørring.

## RENGØRING AF KVÆRNEBLADE OG KVÆRNEKAMMER:

For manuelt at rengøre bladene (15) og kværnekammeret skal den øverste bladholder (14) fjernes fra kværnen.

1. Placér det medfølgende værktøj til fjernelse af kværneblade (12) på den øverste bladholder, så værktøjets hak griber ind i vingerne på den øverste bladholder.
2. Drej værktøjet til fjernelse af blade med uret for at skrue den øverste bladholder af fra kværnekammeret.<sup>4</sup> Læg værktøjet til fjernelse af blade til side.
3. Når den øvre bladholder er skruet helt af, skal du løfte den op for at fjerne den fra kværnen.

## ØVERSTE BLADHOLDER OG ØVERSTE BLADERENSNING:

1. Brug en børste uden metalhår, f.eks. en tandbørste, til at rense rundt om bladholderen og på overfladen af den øverste blade.
2. Hvis du vil have en dybere rengøring af den øverste bladholder, skal du bruge en lille flad skruetrækker til at fjerne skruerne, der holder bladet fast i bladholderen. Læg skruerne og bladet til side, og brug en børste uden metalbørste til at rengøre resten af den øverste bladholder samt bagsiden af bladet. Når rengøringen af bladet og holderen er færdig, skal du bruge skruetrækkeren til at geninstallere skruerne og bladet. Sørg for ikke at stramme skruerne for meget under genmonteringen.

## KVÆRNEKAMMER, NEDERSTE BLADHOLDER OG RENGØRING AF NEDERSTE BLADE:

**Bemærk: Det anbefales ikke at fjerne den nederste bladholder.**

1. Brug en børste med stive børster uden metalhår, f.eks. en tandbørste, til at rengøre området omkring den nederste blade og overfladen på den nederste bladholder.
2. Hvis du vil have en dybere rengøring af den nederste bladholder, skal du bruge en lille flad skruetrækker til at fjerne skruerne, der holder bladene fast i beholderen. Sæt skruerne til side, og løft bladene ud af beholderen. Brug derefter en børste til at rengøre toppen af den nederste bladholder, bagsiden og åbningen til kaffeudløbsrøret. Når rengøringen af blade og holder er færdig, skal du bruge skruetrækkeren til at geninstallere skruerne og blade. Sørg for ikke at stramme skruerne for meget under geninstallationen.

<sup>4</sup> Hvis den øverste bladholder ikke kan drejes med uret med af værktøjet alene, kan du bruge en tang til at gribe fat i værktøjet for at opnå yderligere løftestangseffekt.

## GENMONTERING AF ØVRE BLADHOLDER

3. Placer den øverste bladholder på toppen af kværnekammeret. Den skal sidde i niveau med kværnekammeret. Den vil ikke kunne sættes korrekt på, hvis ikke den er vandret.
4. Brug værktøjet til fjernelse af blade til at dreje den øverste bladholder mod uret for forsigtigt at skrue den ind i kværnkammeret. Det skal være flydende og med minimal modstand at skrue den øverste bladholder ind i kværnkammeret. Hvis det er svært at dreje den øverste bladholder, skal du dreje den øverste bladholder med uret for at frigøre den fra gevindet, sikre dig, at den er vandret, og at gevindet på både formalingsrummet og bladholderen er fri for kværnet kaffe, og prøv igen.

## BRUG AF RENGØRINGSTABLETTER

Kværnrensningstabletter er designet til at absorbere og fjerne lugte og rester af kaffeolie og bør betragtes som et supplement til normal rengøring. Kværnrensningstabletter bør være det eneste stof, der anvendes til rengøring af kværnens indvendige dele. Bemærk, at rengøringstabletter ikke erstatter de normale rengøringstrin, der er anført ovenfor, og at de ikke kan bruges til at fjerne en tilstopning. Til rengøring af kværntabletter:

1. Fjern alle bønnerne fra tragten, og brug START/STOP-knappen (7) til at køre kværnen for at fjerne al den kaffe, der er tilbage i kværnen.
2. Indstil kværnindstillingen til 10, og læg den anbefalede mængde af de valgte rengøringstabletter i den tomme bønnetragt. Indstil den ønskede kværnvægt lig med eller større end vægten af kværnens rengøringstabletter.
3. Sæt beholderen i, og tryk derefter på knappen START/STOP. Kværn alle tabletter ned i beholderen.
4. Når du er færdig, anbefaler vi, at du kværner ca. 30 g kaffe (eller den anbefalede mængde i instruktionerne til rengøringstabletterne) for at fjerne eventuelle tabletrestre.
5. Smid de kværnede tabletter/kaffe ud.

# GARANTI OG SERVICE

## AMERIKANSKE OG CANADISKE GARANTIOPLYSNINGER

Begrænset garanti for Baratza Kaffekværne er 1 år fra den oprindelige købsdato. Denne garanti dækker alle defekter i materialer og funktion (dele og arbejde) inklusiv gratis landtransport til og fra vores reparationsfaciliteter inden for USA og Canada. Denne garanti gælder ikke ved: forkert brug, manglende rengøring, misbrug, normal slitage, mangel på ordentlig justering, fremmedobjekter (sten, skruer, etc.) i bønnerne, eller ved brug uden for den tilsigtede anvendelse til formaling af hele ristede kaffebønner (ristet udover første sprekke). Hvis din kværn går i stykker inden for et år, e-mail [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) eller ring på 425-641-1245 eller momsrit 877-701-2021. For yderligere garanti, support eller problemløsning besøg [www.baratza.com](http://www.baratza.com)

**Bemærk:** Kværne, der er købt i USA eller Canada og sendt eller taget med ud af landet, har kun et års garanti for dele. Hvis kværnen fejler inden for et år efter købsdatoen, skal du blot sende os en e-mail på [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com) eller ringe til +1 425-641-1245. Du bedes have følgende oplysninger, inden du kontakter Baratza: 1) Bevis for købsdato og 2) Model- og serienummer (placeret på bunden af kværnen). En Baratza-repræsentant vil svare for at bestemme problemet og foreslå en løsningsvej. Kunden er ansvarlig for at betale fragtomkostningerne og eventuelle afgifter og skatter for reservedele, som Baratza måtte sende. Kunden er også ansvarlig for at levere den arbejdskraft, der er nødvendig for at reparere kværnen.

## INTERNATIONALE GARANTIOPLYSNINGER

I alle lande uden for USA og Canada ydes garanti, support og service af den internationale forhandler, hvor kværnen blev købt. Hvis kværnen er købt hos en forhandler uden for det land, hvor kunden er bosat, kan kunden være ansvarlig for eventuelle forsendelsesomkostninger til service af kværnen og skal muligvis betale for service.

## BEVIS FOR KØB OG PRODUKTREGISTRERING

Du kan registrere din kværn på [www.baratza.com/register-your-grinder](http://www.baratza.com/register-your-grinder). Registrering vil sikre os at vi kan kontakte dig, i det usandsynlige tilfælde af underretninger om produktsikkerhed og hjælper os med at overholde bestemmelserne i lovgivningen om Consumer Product Safety. Serienummeret er placeret på bunden af kværnene. Bevar venligst din kvittering som viser datoen for købet.

## FOR REPARATIONER ELLER SPØRGSMÅL

Email: [support@baratza.com](mailto:support@baratza.com)  
For dele og information gå til: [www.baratza.com](http://www.baratza.com)  
For problemløsning og hjælp:  
[www.baratza.com/troubleshooting](http://www.baratza.com/troubleshooting)